



Memorandum of Mutual Understanding between

**the Independent Institute for Monitoring the Formation of Civil Society,
the Institute of Strategic and Regional Studies under the President of the
Republic of Uzbekistan**

and
The “Institute of Global Engagement” (USA)

Preamble

The Independent Institute for Monitoring the Formation of Civil Society (henceforth NIMFOGO), the Institute of Strategic and Regional Studies under the President of the Republic of Uzbekistan (ISRS) and the Institute for Global Engagement (IGE), hereinafter referred to as the Parties:

Guided by the fundamental agreements between the Republic of Uzbekistan and the United States of America on development of mutually beneficial cooperation, universally recognized norms of international law, and the laws of the Republic of Uzbekistan and the United States of America;

Considering the important role of research institutes in developing and strengthening bilateral relations between the Republic of Uzbekistan and the United States of America;

Seeking the deepening of understanding of the objective situation in the field of religious freedom in Uzbekistan and striving towards ensuring it;

Agree to adhere to the following principles within the framework of the activities mentioned below:

Article 1. Principles

Taking into account that everyone has the right to freedom of religion, belief and conscience;

Realizing that believers of any confessions or non-believers can contribute to the well-being of society, as well as assemble freely, research the relevant holy texts, and freely express their faith, within the Parties' national legislation and in accordance with the principle of the rule of law;

Considering that sustainable religious freedom must be socially owned by society "bottom up", and legally protected by the government from the "top down";

Acknowledging that any kind of partnership should be based on universally recognized values, taking into account the interests of the parties;

Respecting different historical, cultural and legal development perspectives of the Republic of Uzbekistan and the United States of America;

The Parties agree to carry out mutually beneficial and equal cooperation, mutual visits and contacts, hold bilateral consultations, and develop plans for detailed actions of cooperation on specific activities, including research on issues of mutual interest.

Article 2. Actions

Establishment of an informal bilateral multi-sectoral working group to advise on implementation of this Memorandum.

Exchange of scientific and analytical literature, publications, informational materials, and printed sources which shall promote better mutual understanding of the state of religious freedom, belief or conscience in the Republic of Uzbekistan and the United States of America.

Promote the mutual exchange of delegations and experts from the research and religious organizations in the Republic of Uzbekistan and the United States of America seeking to:

- support activities to discuss issues of ensuring religious freedom, the rule of law and social stability through organization of conferences, seminars and workshops;
- promote the establishment of partnerships between scientific and analytical institutions and "think tanks" of the Republic of Uzbekistan and the United States of America to create a mechanism for cooperation in the exchange of visits of scientists and researchers, including those studying religious topics;
- cooperate in developing "pilgrimage tourism" in Uzbekistan, as well as "public diplomacy" between the Republic of Uzbekistan and the United States of America to meet the spiritual, religious and historical and cultural needs of believers.

Article 3. Terms of the Memorandum

The present Memorandum is designed to develop equal cooperation between and among NIMFOGO, ISRS and IGE such that the Parties can exchange skills and experience in order to achieve the objectives of the present Memorandum;

The cooperation of the Parties on the basis of the present Memorandum should be based on the openness and transparency in order to achieve a common vision of research goals and objectives, a clear understanding of the role and expectations of the Parties;

The present Memorandum shall ensure the possibilities for the build-up of the Parties' potential in exchange with methodological skills, knowledge about local specificities, and development of scientific knowledge.

Article 4. Conditions of Information exchange between Parties

Information received by the Parties within the framework of the present Memorandum cannot be transferred to the third party without the written consent of the Party that provided this information.

Article 5. Cost allocation

The Parties undertake mutual efforts in order to promote joint research projects on issues of mutual interest;

Each joint project and its funding shall be considered on an individual basis and ratified by separate protocol signed by the Parties within the framework of the present Memorandum.

Article 6. Validity of the Memorandum

The present Memorandum can be terminated by either Party by a written notice to the other party of not less than three (3) months prior to termination.

Article 7. Duties of the Parties

As the Parties of this agreement NIMFOGO, ISRS and IGE are obliged to follow all of the above mentioned articles to sustain deeper mutual understanding and respect between two countries, while providing a stable environment for the formation and strengthening of unbiased information about religious freedom in both Uzbekistan and the USA.

Article 8. Settlement of disputes

In case of disputes arising out of the interpretation of the terms of this Memorandum, they shall be settled by way of consultations and negotiations.

Article 9. Legal status of the Memorandum

This Memorandum is not an international treaty and does not create rights and liabilities for the Parties.

Article 10. Amendments and addenda to the Memorandum

With the consent of the Parties, additions and amendments can be made to this Memorandum.

Article 11

Signed in Tashkent on "17" September 2018 in English and Russian languages with all three copies being equally authentic.

**For the Independent
institute for monitoring
the formation of civil
society (Uzbekistan)**



Director

**For the Institute of strategic
and regional studies under
the President of the
Republic of Uzbekistan**



Director

**For Institute for
Global Engagement
(USA)**



Director



**Меморандум о Взаимопонимании
между
Независимым Институтом по Мониторингу Формирования
Гражданского Общества,
Институтом Стратегических и Межрегиональных Исследований при
Президенте Республики Узбекистан
и
«Институтом Глобального Вовлечения» (США)**

Преамбула

Независимый Институт по Мониторингу Формирования Гражданского Общества (далее НИМФОГО), Институт Стратегических и Межрегиональных Исследований при Президенте Республики Узбекистан (ИСМИ) и Институт Глобального Вовлечения (ИГВ), именуемые в дальнейшем Сторонами:

Руководствуясь основополагающими договоренностями между Республикой Узбекистан и Соединенными Штатами Америки о развитии взаимовыгодного сотрудничества, общепризнанными нормами международного права, и законами Республики Узбекистан и Соединенных Штатов Америки;

Учитывая важную роль научно-исследовательских институтов в развитии и укреплении двусторонних отношений между Республикой Узбекистан и Соединенными Штатами Америки;

Стремясь к углублению понимания объективной ситуации в области свободы вероисповедания в Узбекистане и прилагая усилия к ее обеспечению;

Соглашаются придерживаться следующих принципов, в рамках нижеуказанных мероприятий:

Статья 1. Принципы

Принимая во внимание, что каждый человек обладает правом на свободу религии, убеждений или совести;

Понимая, что верующие всех конфессий или неверующие могут вносить вклад в благосостояние общества, а также свободно собираться вместе, изучать соответствующие священные тексты, и свободно выражать свою веру в рамках национальных законодательств сторон и в соответствии с принципом верховенства права;

Учитывая, что устойчивая свобода вероисповедания должна принадлежать обществу «снизу вверх», и юридически быть защищена государством «сверху вниз»;

Признавая, что партнерские отношения любого характера должны основываться на общепризнанных ценностях с учетом интересов сторон;

Уважая различные исторические, культурные и правовые перспективы развития Республики Узбекистан и Соединенных Штатов Америки;

Стороны согласились осуществлять взаимовыгодное и равноправное сотрудничество, взаимные визиты и контакты, проводить двусторонние консультации, разрабатывать планы подробных действий сотрудничества по конкретным мероприятиям, в том числе исследованию тем, представляющих взаимный интерес.

Статья 2. Мероприятия

Создание неформальной двухсторонней многосекторальной рабочей группы для консультирования относительно реализации настоящего Меморандума.

Обмен научной и аналитической литературой, публикациями, информационными материалами, и печатными изданиями, что будет способствовать лучшему взаимопониманию состояния свободы религии, убеждений или совести в Республике Узбекистан и Соединенных Штатах Америки.

Способствование взаимному направлению делегаций и экспертов научно-исследовательских, религиозных организаций Республики Узбекистан и Соединенных Штатов Америки в целях:

- поддержки мероприятий по обсуждению вопросов обеспечения свободы религии, верховенства закона и общественной стабильности посредством организации конференций, практических семинаров и рабочих совещаний;

- оказания содействия установлению партнерства между научно-аналитическими учреждениями и «мозговыми центрами» Республики Узбекистан и Соединенных Штатов Америки для создания механизма сотрудничества в обмене поездок ученых и исследователей, в том числе изучающих религиозную тематику;

- сотрудничества в сфере развития «паломнического туризма» в Узбекистане, а также «народной дипломатии» между Республикой Узбекистан и Соединенными Штатами Америки для удовлетворения духовно-религиозных и историко-культурных потребностей верующих.

Статья 3. Условия реализации меморандума

Настоящий Меморандум призван развивать равноправное сотрудничество между НИМФОГО, ИСМИ и ИГВ чтобы Стороны могли обмениваться навыками и опытом для достижения целей настоящего Меморандума;

Сотрудничество Сторон на основе настоящего Меморандума должно осуществляться в рамках открытости и транспарентности для достижения общности видения исследовательских целей и задач, и четкого понимания роли и ожиданий Сторон;

Настоящий Меморандум должен обеспечить возможность наращивания потенциала Сторон по обмену методологическими навыками, знаниями о местной специфике, развитию научного знания.

Статья 4. Условия обмена информацией между сторонами

Информация, полученная Сторонами в рамках настоящего Меморандума, не может быть передана или раскрыта третьей стороне, без получения предварительного письменного согласия Стороны, предоставившей такую информацию.

Статья 5. Распределение расходов

Стороны предпримут совместные усилия в целях продвижения совместных исследовательских проектов по вопросам, представляющим взаимный интерес;

Каждый совместный проект и вопрос его финансирования будет рассматриваться на индивидуальной основе, а также будет утверждаться отдельным протоколом, подписанным Сторонами в рамках настоящего Меморандума.

Статья 6. Действие Меморандума

Действие настоящего Меморандума может быть прекращено в любое время одной из Сторон путем письменного уведомления другой Стороны не менее чем за 3 месяца.

Статья 7. Обязательства Сторон

В качестве сторон этого соглашения НИМФОГО, ИСМИ и ИГВ обязуются выполнять вышеуказанные статьи, чтобы поддерживать более глубокое взаимопонимание и уважение между двумя странами, обеспечивая при этом устойчивую среду для формирования и укрепления в Узбекистане и США объективной информации о религиозной свободе, свободе вероисповедания в обеих странах.

Статья 8. Разрешение споров

В случае возникновения споров при толковании условий настоящего Меморандума, данные споры разрешаются путем консультаций и переговоров.

Статья 9. Правовой статус Меморандума

Настоящий Меморандум не является международным договором и не создает права и обязательства Сторон.

Статья 10. Внесение изменений и дополнений в Меморандум

По согласию Сторон, в настоящий Меморандум могут быть внесены изменения и дополнения.

Статья 11.

Подписано в г. Ташкенте « 17 » 09 2018 г. в трех экземплярах на английском и русском языках, при этом все тексты являются равно аутентичными.

От имени
Независимого
института по
мониторингу
формирования
гражданского
общества
(Узбекистан)

От имени
Института
стратегических
и межрегиональных
исследований при
Президенте
Республики
Узбекистан

От имени
Института
глобального
вовлечения (США)



Директор



Директор



Директор